

En marge de la Fête des retrouvailles à La Roche, le 3 août 1986 : allocution [i.e. allocution] de M. Francis Brodard, président des patoisants fribourgeois

Autor(en): **Brodard, Francis**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **14 (1986)**

Heft 54

PDF erstellt am: **30.04.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-241572>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*

ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch



En marge de la Fête des retrouvailles à La Roche, le 3 août 1986.

Allucution de M. Francis Brodard, président des patoisants fribourgeois.

Brâvè dzin dou palyi de La Rotse
Grahyà, grahyàjè, mè j'êmi

Chtou dzoa, le palyi de La Rotse lè in roba dè fitha, è chè j'infan poran ithre in grantè lamè, in bredzon è in dzakilyon, avui le kà gonhyo dè dzoulyo dè lou rëtrovâ po tsantâ è fithâ.

I mè chinto tréto benéjeachebin, kemin prèjidan di patêjan, d'ithre dè chi velâdzô yô lè rachenè di moudè è di kothemè chon adi vivè, tan l'an puiji din na têra provinda...

chi velâdzô yô le frotson è le tridzo chon djêmé jou abandenâ,

chi velâdzô yô le patê lè jou èhyiri è kurtilyi kemin lè pye balè hyà dè nouthrè loyètè, yô la linvoua di j'anhyan lè jou teria ou chèlâ è tsèvanhya pê na thinkantanna dè pithè dè téatre è dè komèdilyè, pêr atan dè konto, dè poéji è dè tsan ke l'an èpardzemalâ le patê de La Rotse on bokon pêrto.

Lè chin tarlatâ ke lé akchaptâ l'anà d'inpyèlyi la linvoua dou palyi, chi patê ke l'a rèthrenâ de la Bèra a la Konbê, di Charbatsè i Frandyèrè, atan pê lè j'adrê tyè pê lè rèvê.

In vouityin mon velâdzô, vouthron velâdzô i konyecho pâ na méjon ke pori kontâ l'ichtoâre trèhya pêr atan dè familyè de l'indrê, ke vouêrdè le chovinyi dè tan dè dzin, dè bordzê ke l'an èchemâ, dè j'êmi ke li chè chon pié è ke chon rèvinyê po li chobrâ.

I krêlyo pâ ke kôkon pouéchè tyithâ na dona, on folyidzo, on velâdzô chin li léchi on bokon dè chon kà, ma i krêlyo, in vo vêlyin, ke chi bokon dè kà ke vo j'èthatsè a vouthron velâdzô lè pâ prè dè ch'avanâ

Mè moujo prà ke lè po rëtrovâ hou j'émâdzè don yâdzô, po rèvère lè j'êmi, po puiji i chourchè ke l'an tinprâ le kà dè tan dè brâvè dzin d'intche-no ke vo j'ithè inke.

Grahyè, grahyàjè, mè j'êmi,

La fitha ke no rathinbyè no rapalè lè chindê trachi din lè j'intsan botyatâ de La Rotse, hou chindê ke vouêrdon le chèkrè dè nouthrè dèmori dè kotyè routhichè, hou kotsè yô dzouno è filyè l'an kortijâ, hou pouchto konyu dè kotyè brakonyé, atan dè j'indrê chènâ din le palyi de La Rotse, chi velâdzo ke no j'atirè, le palyi di mithrète ke no j'âmin.

Chi velâdzo ke no tin a kà, lèachebin chi mohyi ke l'a konyu nouthrè fithè, yô prà dè no chon jou batyi, inkremâ, mariâ, lè lè hyotsè ke l'an chenâ la mouâ, trèkordenâ po la patrena, lè hou mèche dè matenè d'on yâdzo, la vouê di melyou ténor de l'indrê ke portâvan yin è lârdzo le rènon di tsantre de La Rotse.

Mè j'êmi, intrè le patê, lè bredzon è lè dzakilyon, lè le fô-ri dou pye bi velâdzo ke tralenè, lè le chèlâ ke trachè cha korba in balyin la kolâ a to chin ke vi, lè l'ârma dou palyi k'on achin frebiliy kemin na kôvèrâ dè riondénè, lè le cherin ke no j'aniâtè kemin la première dzouta de na milyèta, lè l'oura di chenalyè k'atujè le furi è ke fâ a rodzelyi lè brâjè dè nouthon kà.

On di kotyè kou k'a La Rotse, li a pâ tyè lè bredzon ke chon brodâ....

Lè po chin ke vu pâ rèprindre na kâfria dè chêlya è ke vu hyoure in moujin a ti lè j'infan dou palyi et in dejin kemin Victor Hugo ke no j'an ritoulâ pê l'èkoula

Mon Dyu, prèjârvâdè-mè, prèjârvâdè mè j'êmi, mimamin mè j'ènemi dè djêmé vêre le tsôtin chin botyè d'èchkarlata le ni chin j'ojalè... la bènèta chin j'â la méjon chin j'infan...

è i apondri na kobra po dre

Prèjârvâdè-mè onkora dè djêmé vêre le tropi chin hyotsètè, le palyi chin bredzon,

La Rotse chin patê.